



# MICROCARE® Flexible Mat

---



**Symmetry Surgical Inc.**  
3034 Owen Drive,  
Antioch, TN 37013 USA  
☎ 1-800-251-3000  
Fax: 1-615-964-5566  
[www.symmetrysurgical.com](http://www.symmetrysurgical.com)



Symmetry Surgical GmbH  
Maybachstraße 10  
78532 Tuttlingen, Germany  
☎ +49 7461 96490  
Fax: +49 7461 77921



**LCN 800-1830-85/H**  
© 2000–2015 Symmetry Surgical  
♻ Revised 09/15

## ENGLISH

### IMPORTANT INFORMATION

Please Read Before Use

### MICROCARE® Flexible Mat



#### Indications

The MICROCARE® Flexible Mat (catalog no. 80-1830), molded of silicone rubber, is designed to cushion and secure microsurgical instruments in instrument cases.

**WARNING:** Always align the holes in the base of the mat with the drainage holes in the instrument case. Failure to do so can preclude sterilization and prevent proper drainage from the case. Additional holes can be cut or punched in the mat if needed.

#### Reprocessing

Refer to Symmetry Surgical Instructions for Use 204233 for updated information regarding reprocessing the instrument.

Copies of this instruction sheet are available by requesting IFU 204233 from Symmetry Surgical Customer Service at:

Telephone: 800 251 3000

Fax: +1 615 964 5566

E-mail:

customerservice@symmetrysurgical.com

#### Warranty

Symmetry Surgical warrants that this medical device is free from defects in both materials and workmanship. **Any other express or implied warranties, including warranties of merchantability or fitness, are hereby disclaimed. Suitability for use of this medical device for any particular surgical procedure should be determined by the user in conformance with the manufacturer's instructions for use. There are no warranties that extend beyond the description on the face hereof.**

MICROCARE® is a registered trademark of Symmetry Surgical

## FRANÇAIS

### INFORMATIONS IMPORTANTES

À lire avant utilisation

### Tapis souple MICROCARE®



#### Indications

Le Tapis souple MICROCARE® (numéro de catalogue 80-1830), en caoutchouc de silicone moulé, est conçu pour protéger des chocs les instruments microchirurgicaux dans les coffrets d'instruments.

**AVERTISSEMENT :** toujours faire coïncider les trous situés à la base du tapis avec les orifices de drainage du coffret d'instruments. Le non respect de cette procédure peut empêcher la stérilisation et le drainage correct du coffret. Si nécessaire, pratiquer des trous supplémentaires dans le tapis.

#### Reconditionnement

Consulter la notice d'utilisation Symmetry Surgical 204233 pour obtenir des informations actualisées relatives au reconditionnement de l'instrument.

Des exemplaires de cette fiche d'instructions sont disponibles sur demande de la notice d'utilisation 204233 au Service clientèle Symmetry Surgical au :

Téléphone : 800 251 3000

Fax : +1 615 964 5566

E-mail :

customerservice@symmetrysurgical.com

#### Garantie

Symmetry Surgical garantit que cet appareil médical est sans défaut de matériel et de fabrication. **Toute autre garantie, expresse ou implicite, y compris de commercialisation ou d'adaptation, est considérée comme nulle et non avenue par les présentes. L'adaptation de cet appareil médical à toute intervention chirurgicale particulière doit être déterminée par l'utilisateur conformément aux instructions d'utilisation fournies par le fabricant. Aucune autre garantie n'est offerte en dehors de celles indiquées au présent document.**

MICROCARE® est une marque déposée de Symmetry Surgical

## DEUTSCH

### WICHTIGE HINWEISE

Bitte vor Gebrauch lesen

### Flexible MICROCARE® Matte



#### Indikationen

Die flexible MICROCARE® Matte (Katalog-Nr. 80-1830) die aus Silikongummi geformt ist, dient zur Polsterung und sicheren Aufnahme mikrochirurgischer Instrumente in Instrumentenkästen.

**WARNHINWEIS:** Die Löcher im Unterteil der Matte immer mit den Drainagelöchern im Instrumentenkasten ausrichten. Nichtbeachten dieser Anweisung kann die Sterilisation und den einwandfreien Ablauf aus dem Kasten verhindern. Falls erforderlich können zusätzliche Löcher in die Matte geschnitten oder gestanzt werden.

#### Wiederaufbereitung

Die von Symmetry Surgical herausgegebene Gebrauchsanweisung 204233 enthält die neuesten Informationen hinsichtlich der Wiederaufbereitung des Instruments.

Kopien dieser Gebrauchsanweisung 204233 können wie folgt beim Symmetry Surgical-Kundendienst angefordert werden:

Telefon: 800 251 3000  
Telefax: +1 615 964 5566  
E-Mail: customerservice@symmetrysurgical.com

#### Garantie

Symmetry Surgical garantiert, dass dieses Medizinprodukt frei von Material- und Herstellungsmängeln ist. **Andere ausdrückliche oder gesetzliche Gewährleistungen, einschließlich jeglicher Garantie der Marktfähigkeit oder der Eignung für einen besonderen Zweck, werden hiermit ausgeschlossen. Die Eignung dieses Medizinproduktes für spezifische chirurgische Verfahren ist, in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers, vom Anwender zu beurteilen. Der Gewährleistungsanspruch beschränkt sich auf die hier genannte Garantie.**

MICROCARE® ist eine eingetragene Marke von Symmetry Surgical

## NEDERLANDS

### BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees a.u.b. voor gebruik

### MICROCARE® Flexibele mat



#### Indicaties

De MICROCARE® Flexibele mat (catalogus-nr. 80-1830), die van siliconenrubber gegoten is, is bestemd voor het beschermen en op hun plaats houden van microchirurgische instrumenten in instrumentendozen.

**WAARSCHUWING:** Lijn de gaten onderin de mat altijd uit met de drainagegaten in de instrumentendoos. Als u dat niet doet kan dat ten koste gaan van de sterilisatie en voorkomen dat de doos goed gedraineerd wordt. Indien nodig kunnen extra gaten in de mat worden gesneden of gestanst.

#### Tussentijdse behandeling

Raadpleeg de Symmetry Surgical gebruiksaanwijzing 204233 voor bijgewerkte informatie over tussentijdse reiniging en onderhoud van het instrument.

Exemplaren van dit instructieblad zijn te verkrijgen door bestelling van gebruiksaanwijzing 204233 bij de Symmetry Surgical klantenservice, via:

Telefoon: 800 251 3000  
Fax: +1 615 964 5566  
E-mail: customerservice@symmetrysurgical.com

#### Garantie

Symmetry Surgical garandeert dat dit medisch hulpmiddel vrij is van materiaal- en fabricagefouten. **Alle andere garanties, expliciet of impliciet, met inbegrip van garanties ten aanzien van verkoopbaarheid of geschiktheid, worden hierbij afgewezen. De geschiktheid van dit medisch hulpmiddel voor gebruik bij een bepaalde chirurgische ingreep dient door de gebruiker te worden bepaald, met inachtneming van de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant. Er bestaan geen garantiebepalingen die verder reiken dan de beschrijving op de voorzijde van dit document.**

MICROCARE® is een gedeponeerd handelsmerk van Symmetry Surgical

## ITALIANO

### INFORMAZIONI IMPORTANTI

Da leggere prima dell'uso

### Cuscinetto flessibile MICROCARE®



#### Indicazioni

Il Cuscinetto flessibile MICROCARÉ® (codice 80-1830) costruito in gomma siliconica, è stato studiato per proteggere gli strumenti microchirurgici negli appositi contenitori.

**AVVERTENZA:** allineare sempre i fori presenti alla base del tappeto con i fori di drenaggio presenti nel contenitore strumentario. Se non si esegue tale operazione, si può precludere la sterilizzazione ed impedire il corretto drenaggio dal contenitore. Se necessario, è possibile effettuare altri fori nel tappetino.

#### Rielaborazione

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso Symmetry Surgical n. 204233 per informazioni aggiornate sulla rielaborazione dello strumento.

Copie di tale foglietto illustrativo sono disponibili richiedendo le istruzioni n. 204233 al centro di assistenza Symmetry Surgical:

telefono: 800 251 3000

fax: +1 615 964 5566

e-mail:

customerservice@symmetrysurgical.com

#### Garanzia

Symmetry Surgical garantisce il presente prodotto esente da difetti di materiali ed esecuzione. **Resta esclusa ogni altra garanzia espressa o implicita, comprese le garanzie di commerciabilità o di idoneità. L'idoneità all'uso di questo prodotto medicale per qualunque intervento chirurgico particolare dovrà essere determinata dall'utente, conformemente alle istruzioni per l'uso del produttore. Non vi sono garanzie che vadano oltre la descrizione contenuta nel presente foglio.**

MICROCARE® è un marchio registrato di Symmetry Surgical

## ESPAÑOL

### INFORMACIÓN IMPORTANTE

Léase antes de utilizar

### Alfombra flexible MICROCARÉ®



#### Indicaciones

La Alfombra flexible MICROCARÉ® (código 80-1830) moldeada de goma de silicona, está diseñada para amortiguar y fijar el instrumental para microcirugía en las cajas para instrumental.

**ADVERTENCIA:** alinee siempre los orificios ubicados en la base de la alfombra con los orificios de drenaje ubicados en la caja para instrumental. El no cumplir con este requisito puede impedir la esterilización y el adecuado drenaje de la caja. Se pueden cortar o perforar orificios adicionales en la alfombra, si es necesario.

#### Reprocesamiento

Refiérase a las instrucciones de uso n° 204233 de Symmetry Surgical para obtener información actualizada sobre el reprocesamiento del instrumento.

Puede obtener copias de esta hoja de instrucciones solicitando las instrucciones de uso n° 204233 al servicio de atención al cliente de Symmetry Surgical al:

Teléfono: 800 251 3000

Fax: +1 615 964 5566

E-mail:

customerservice@symmetrysurgical.com

#### Garantía

Symmetry Surgical garantiza que este dispositivo médico está exento de defectos tanto en su material como en su fabricación. **Por la presente, queda anulada toda otra garantía expresa o implícita, incluidas garantías de comerciabilidad o aptitud para un propósito específico. La conveniencia de usar este dispositivo médico para cualquier proceso quirúrgico será determinada por el usuario conforme a las instrucciones de uso del fabricante. No se otorga ninguna garantía que se extienda más allá de la aquí descrita.**

MICROCARE® es una marca registrada de Symmetry Surgical

# PORTUGUÊS

## INFORMAÇÕES IMPORTANTES

É favor ler antes de usar

### Plataforma flexível MICROCARE®



#### Indicações

A Plataforma flexível MICROCARE® (nº de catálogo 80-1830), feita em borracha de silicone, foi concebida para almofadar e fixar os instrumentos cirúrgicos nas caixas de instrumentos.

**ATENÇÃO:** Alinhe sempre os orifícios situados na base da plataforma com os orifícios de drenagem da caixa dos instrumentos. Caso contrário, pode prejudicar a esterilização e impedir a drenagem correcta da caixa. Se necessário, podem ser feitos orifícios adicionais na plataforma.

#### Reprocessamento

Consulte as instruções de utilização 204233 da Symmetry Surgical para obter informações actualizadas relativas ao reprocessamento do instrumento.

Para obter cópias desta folha de instruções pode solicitar ao serviço de apoio a clientes da Symmetry Surgical as instruções de utilização 204233 através de:

Telefone: 800 251 3000

Fax: +1 615 964 5566

Email:

customerservice@symmetrysurgical.com

#### Garantia

A Symmetry Surgical garante que este dispositivo médico está isento de defeitos tanto ao nível do material como do fabrico. **Quaisquer outras garantias explícitas ou implícitas, incluindo garantias de comercialização ou adequação, são pela presente rejeitadas. A adequação deste dispositivo médico para ser utilizado num determinado procedimento cirúrgico deve ser determinada pelo utilizador de acordo com as instruções de utilização do fabricante. Não existem quaisquer outras garantias para além das aqui especificamente descritas.**

MICROCARE® é uma marca registada da Symmetry Surgical



### **Authorized European Representative**

Représentant agréé pour l'Europe  
Autorisierte Vertretung für Europa  
Officiële vertegenwoordiging in Europa  
Rappresentante autorizzato per l'Europa  
Representante autorizado en Europa  
Representante autorizado na Europa



### **Prescription device only (USA)**

Disponible uniquement sur ordonnance (États-Unis)  
Verschreibungspflichtiges Produkt (USA)  
Alleen op medisch voorschrift (VS)  
Dispositivo solo su prescrizione (USA)  
Dispositivo para uso bajo prescripción solamente (EE.UU.)  
Dispositivo vendido unicamente mediante receita médica (EUA)



### **Manufacturer**

Fabricant  
Hersteller  
Fabrikant  
Produttore  
Fabricante  
Fabricante



### **Distributed by**

Distribué par  
Vertrieb durch  
Gedistribueerd door  
Distribuito da  
Distribuido por  
Distribuido por



### **Made in**

Fabriqué en  
Hergestellt in  
Geproduceerd in  
Prodotto in  
Hecho en  
Produzido em

VIGTIG INFORMATION—Bedes gennemlæst før brug  
VIKTIG INFORMATION—Läs igenom före användning  
TÄRKEÄÄ TIETOJA—Luettava ennen käyttöä  
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ—Παρακαλούμε διαβάστε πριν από τη χρήση



**MICROCARE® Flexible Mat**  
**MICROCARE® Fleksibel måtte**  
**MICROCARE® Flexibel matta**  
**MICROCARE® Joustava alusta**  
**Εύκαμπτη Επένδυση MICROCARE®**



LCN 800-1830-85/H

**DANSK**

## **MICROCARE®** Flexibel måtte

**Rx** Only

### **Indikationer**

MICROCARE Flexibel måtte (katalog nr. 80-1830) er støbt i silikonegummi og er beregnet som underlag og beskyttelse af mikrokirurgiske instrumenter i instrumentkasser.

**ADVARSEL:** Anbring altid hullerne i bunden af måtten ud for drænhullerne i instrumentkassen. Undlades dette, kan det ødelægge steriliseringen og hindre korrekt dræning af kassen. Der kan udskæres eller punkteres ekstra huller i måtten om nødvendigt.

### **Genbearbejdning**

Der henvises til Symmetry Surgical brugsanvisning 204233 angående opdateret information vedrørende rengøring og resterilisering af instrumentet.

Eksemplarer af dette instruktionsark fås ved rekvirering af brugsanvisning 204233 hos Symmetry Surgicals kundeservice på:

Telefon: 800 251 3000  
Fax: +1 615 964 5566  
E-mail: [customerservice@symmetrysurgical.com](mailto:customerservice@symmetrysurgical.com)



## Garanti

Symmetry Surgical garanterer, at dette produkt er fri for fejl og mangler i såvel materialer som fabrikation. **Alle andre udtrykte eller underforståede garantier, herunder garantier om salgbarhed og egnethed, frasiges hermed. Dette medicinske produkts egnethed til brug ved et kirurgisk indgreb skal fastlægges af brugeren i overensstemmelse med fabrikantens brugsanvisning. Udover denne garanti kan ingen garantier gøres gældende.**

® MICROCARE er et registreret varemærke, der tilhører Symmetry Surgical

## SVENSKA

## MICROCARE® Flexibel matta

**Rx** Only

### Indikationer

MICROCARE Flexibel matta (katalognr. 80-1830), formgjuten i silikon-gummi, är avsedd att skydda och säkra mikrokirurgiska instrument i instrumentväskor.

**WARNING!** Passa alltid in hålen i botten på mattan efter instrumentlådans dräneringshål. Om man inte gör det kan det innebära att steriliseringen hindras och att dräneringen från lådan inte sker på rätt sätt. Ytterligare hål kan göras i mattan vid behov.

## Återanvändning

Se bruksanvisning 204233 från Symmetry Surgical för uppdaterad information om återanvändning av instrumentet.

Kopior av detta informationsblad kan fås på begäran av bruksanvisning 204233 från Symmetry Surgicals kundservice på:

Tel: 800 251 3000

Fax: +1 615 964 5566

E-post: [customerservice@symmetrysurgical.com](mailto:customerservice@symmetrysurgical.com)

## Garanti

Symmetry Surgical garanterar att denna medicinska anordning är fri från defekter vad avser material och utförande. **Alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, inklusive garantier avseende säljbarhet eller lämplighet, förklaras härmed ogiltiga. Användaren bör bedöma huruvida denna medicinska anordning lämpar sig för användning vid visst kirurgiskt ingrepp, i enlighet med av tillverkaren utfärdad bruksanvisning. Inga övriga garantier lämnas utöver vad som här anges.**

® MICROCARE är ett registrerat varumärke som tillhör Symmetry Surgical

**SUOMI**

## **MICROCARE® Joustava alusta**

**Rx** Only

### **Indikaatiot**

MICROCARE Joustava alusta (tuotenro 80-1830), joka on muotoiltu silikonikumista, on tarkoitettu mikrokirurgisten instrumenttien pehmustamiseen ja kiinnittämiseen instrumenttikoteloihin.

**VAROITUS:** Kohdista aina alustan pohjassa olevat reiät instrumenttikotelon valutusreikien kanssa. Jos näin ei tehdä, steriloinnin ja kotelon kunnollinen valutus saattaa estyä. Lisäreikiä voidaan leikata tai puhkaista alustaan tarvittaessa.

### **Uudelleenkäsittely**

Päivitetyt tiedot instrumentin uudelleenkäsittelystä ovat Symmetry Surgicalin käyttöohjeissa nro 204233.

Tämän ohjelehdisten kopioita saa pyytämällä tuoteselostetta nro 204233 Symmetry Surgicalin asiakaspalvelusta:

Puhelinnumero: 800 251 3000

Faksi: +1 615 964 5566

Sähköposti: [customerservice@symmetrysurgical.com](mailto:customerservice@symmetrysurgical.com)

## **Takuu**

Symmetry Surgical takaa, että tämä lääkehoidollinen laite on virheetön sekä työn että materiaalien osalta. **Valmistaja pidättyy antamasta muita ilmaistuja tai konkludenttisia takuita, mukaan lukien kaupattavuutta tai tietyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut. Käyttäjän on varmistettava tämän lääkinnällisen laitteen soveltuvuus kirurgisiin toimenpiteisiin valmistajan toimittamien käyttöohjeiden perusteella. Tuotteella ei ole tässä mainittujen takuiden lisäksi muita takuita.**

® MICROCARE on Symmetry Surgical:n rekisteröity tavaramerkki

## **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

### **Εύκαμπτη Επένδυση MICROCARE®**

**Rx** Only

#### **Ενδείξεις**

Η Εύκαμπτη Επένδυση MICROCARE (αρ. καταλόγου 80-1830), είναι κατασκευασμένη με έγχυση ελαστικής σιλικόνης και έχει σχεδιαστεί για την ασφαλή φύλαξη των μικροχειρουργικών εργαλείων σε θήκες εργαλείων.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διατηρείτε συνεχώς ευθυγραμμισμένες τις οπές στη βάση της επένδυσης με τις οπές αποστράγγισης της θήκης εργαλείων. Εάν δεν γίνει αυτό μπορεί να εμποδιστεί η αποστείρωση και να αποτραπεί η σωστή αποστράγγιση της θήκης. Μπορούν να κοπούν ή να ανοιχτούν πρόσθετες οπές στην επένδυση εάν χρειαστεί.

## **Επανεπεξεργασία**

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της Symmetry Surgical με αριθμό 204233 για αναθεωρημένες πληροφορίες σχετικά με την επανεπεξεργασία του εργαλείου.

Μπορείτε να προμηθευτείτε αντίτυπα αυτού του φύλλου οδηγιών εάν ζητήσετε τις οδηγίες χρήσης (IFU) με αριθμό 204233 από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Symmetry Surgical:

Αρ. τηλεφώνου: 800 251 3000

Αρ. φαξ: +1 615 964 5566

Ηλ. ταχυδρομείο: [customerservice@symmetrysurgical.com](mailto:customerservice@symmetrysurgical.com)

## **Εγγύηση**

Η Symmetry Surgical εγγυάται ότι η παρούσα ιατρική συσκευή δεν είναι ελαττωματική, ούτε όσον αφορά τα υλικά ούτε όσον αφορά την κατασκευή της. **Με το παρόν αποποιείται οποιοσδήποτε άλλες ρητές ή έμμεσες εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας. Η καταλληλότητα της παρούσας ιατρικής συσκευής για χρήση σε οποιαδήποτε συγκεκριμένη χειρουργική επέμβαση θα πρέπει να καθορίζεται από τον χρήστη, με βάση τις οδηγίες χρήσης που παρέχει ο κατασκευαστής. Δεν παρέχονται άλλες εγγυήσεις πέραν αυτών που περιγράφονται στο παρόν φυλλάδιο.**

© Το MICROCARE είναι σήμα κατατεθέν της Symmetry Surgical



**Authorized European Representative**

Autoriseret europæisk repræsentant  
Auktoriserad europeisk representant  
Valtuutettu edustaja Euroopassa  
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρώπη



**Prescription device only (USA)**

Kun receptpligtig anordning (USA)  
Receptbelagt (USA)  
Ainoastaan lääkäriin määräksestä (USA)  
Συσκευή για την οποία απαιτείται συνταγή (ΗΠΑ)



**Manufacturer**

Producent  
Tillverkare  
Valmistaja  
Κατασκευαστής



**Distributed by**

Distribueres af  
Distribueras av  
Jälleenmyyjä  
Διανέμεται από την



**Made in**

Produceret i  
Tillverkad i  
Valmistusmaa  
Κατασκευάζεται

© 2000–2015 Symmetry Surgical  
3034 Owen Drive, Antioch, TN 37013 USA  
Revised 09/15